



وزارة الأشغال العامة والإسكان

٣٨١٩١ /SCP/ 3/ 2020

الرقم

٢٠٢١-١٠-٠٦

التاريخ

الموافق

**Addendum No. 2 to Tender Documents for  
“Procurement of Construction of Schools Package 3: Hai Al Dobbat  
Secondary Mixed School in Mafraq Governorate”  
Tender No. 3/SCP/2020**

To all Bidders

**1. PREAMBLE**

This Addendum is issued in conjunction with and form an integral part of the Tender and Contract Documents for the Contract: “EUTF Support to Construct Schools in Jordan EU No.: TF-MADAD/2018/T04.112, BMZ No.: 3020 00131”, “Procurement of Construction of Schools Package 3: Hai Al Dobbat Secondary Mixed School in Mafraq Governorate, Tender No.: 3/SCP/2020”.

This Addendum may delete parts from, or insert parts into and / or revise parts of the said documents and as such this Addendum shall be deemed to govern for the items or details as described.

**2 ADDITIONAL INFORMATION TO BIDDERS**

The following revised and/or additional information is provided to Bidders:

<b>Item No. 01:</b> Bidders shall note that “Clarification No. 1” shall be renamed as “Addendum No. 1”.
<b>Item No. 02:</b> Bidders shall note that where imported materials and equipment are purchased locally with customs duty already having been paid it will not be possible to refund the customs duties paid on these materials and equipment. Only where contractors import material specifically for the Contract – rather than buy it on the local market - would it be possible to refund the customs duties paid. أي مواد يقوم المقاول بشرائها من السوق المحلي لا يتم تغطية أي رسوم جمارك وتخضع لضريبة المبيعات بينما يتم تغطية واسترداد قيمة جمارك المواد التي يقوم المقاول باستيرادها باسمه وتخص المشروع موضوع العقد.
<b>Item No. 03:</b> The Ministry of Public Works and Housing website address for checking addenda and other relevant information is: “mpwh.gov.jo”
<b>Item No. 04:</b> Bidders who previously purchased tender documents when Tender No.: 3/SCP/2020 was originally advertised in March 2021 should be aware that there are some differences between the Tender Documents issued for the original tender and those issued for this re-tender. <b>Bidders should only use the Tender Documents issued for this re-tender to prepare their bids.</b>
<b>Item No. 05:</b> Bidders are to ensure that in the Bill of Quantities they write the unit price in both figures and in words.

المملكة الأردنية الهاشمية

هاتف: ٠٣-٣٨٠٣٨٠٠٦٦٦ فاكس: ٠٣-٦٥٨٥٧٥٩٠ ص.ب: ١٢٢٠ عمان ١١١١٨ الأردن . البريد الإلكتروني: mpwh@mpwh.gov.jo

٣٨١٩١ /SCP/ 3/ 2020

الرقم

٢٠٢١-١٠-٠٦

التاريخ

الموافق

Several questions have been raised by Bidders. In the following the questions are compiled together with the respective answers.

<b>Question No. 01:</b> Kindly extend the time of submission due to the size of the requirements for this project. Could you please extend date of submission for another 3 weeks?
<b>Answer No. 01:</b> Refer to Clarification (i.e. Addendum) No. 1.
<b>Question No. 02:</b> Can we replace our partner in joint venture if we buy the tender in name of joint venture?
<b>Answer No. 02:</b> Bidders who purchased documents as a single entity may add a Joint Venture partner as long as the original bidder remains the lead in the Joint Venture. In the case of Joint Ventures who purchased documents a Joint Venture partner may be replaced as long as the original lead in the Joint Venture remains the same and the Joint Venture partner being replaced agrees to this in writing. In this case MoPWH will not accept to receive or look into any complaint from the partner being replaced.  These changes may be made up to the submission of bid. Please note that the date of bid submission will not be extended to accommodate any changes to Joint Ventures
<b>Question No. 03:</b> Can we replace the line of credit certificate of 750,000 JOD in name of tender with bank account credit?
<b>Answer No. 03:</b> No this is not possible, we need Lines of Credit or other financial means from a bank specifically available to this Contract.
<b>Question No. 04:</b> Please clarify if annual turnover is pass/fail?
<b>Answer No. 04:</b> We confirm that average annual turnover over the five years from 2015 to 2019 is a pass/fail requirement, for this Contract it is 4.0 million JOD.
<b>Question No. 05:</b> We request a time extension for the duration of the inquiries so that we can fully and duly study the tenders and then sent the necessary inquiries.
<b>Answer No. 05:</b> Refer to Clarification (i.e. Addendum) No. 1.
<b>Question No. 06:</b> Please confirm that there is no need to attach the tender documents with the submitted offer. For the tender documents (specification) clarify if we have to stamp these and submit them with the tender?
<b>Answer No. 06:</b> The sentence " <i>Bidders shall note that it is NOT necessary to submit a stamped and signed copy of the original bid documents with their bid</i> " in the Invitation to Tender does not apply i.e. is no longer valid.  With reference to Governmental Procurement Regulation no. 28 (2019) Bidders shall attach a complete set of the stamped and signed original tender documents with their tender.
<b>Question No. 07:</b> With reference to Volume 1- Bidding Procedures Section III. Qualification & Evaluation Criteria Item No. 4.2 (a) – Specific Construction & contract Management Experience (Bidder):

"Similar contract, satisfactory and substantially completed as prime contractor, Joint Venture member management contractor or subcontractor between 1<sup>st</sup> January 2014 and application submission deadline of minimum value JOD 3,000,000 in a minimum of 2 number construction contracts related to public/institutional, buildings each of minimum total built up area 3,000 m<sup>2</sup>"

If we have one building project with a total value up to 6 million dinars and a total built-up area of 20000 m<sup>2</sup>, it this ok?

**Answer No. 07:** Bidders shall comply with the requirements of the tender documents.

**Question No. 08:** Kindly provide us with soft copy for bidding forms / (standard) bidding documents in word files.

**Answer No. 08:** Refer to Clarification (i.e. Addendum) No. 1.

**Question No. 09:** Most of (electromechanical material) is existing in the Jordanian market so all taxes and customs duties have has been paid before it came onto the market. Therefore we will have a bill for material which shows only sales tax, please clarify how the Client will return customs duties?

**Answer No. 09:** Refer to Item No. 01 additional information to Bidders above.

**Question No. 10:** For the Lighting & Electromechanical material, the specification does not show the manufacturer for the listed material to be submitted.

**Answer No. 10:** In general, specific manufacturers' are not shown in the specifications. Bidders should select products based on their complying with the specifications.

**Question No. 11:** In item D from the general requirements, it's mentioned that a 4WD car should be provided along with accommodation, transportation and meals for the health and safety team. Should these requirements be provided from the date of starting the works? And to whom will the car ownership be transferred after the end of the project?

**Answer No. 11:** This refers to Volume 2, Part 2 Works Requirements b) Specifications for Environmental, Social, Health and Safety Management (ESHS) of the Works.

These requirements should be provided once the Contractor mobilizes and commences work on site.

There is no requirement to provide a 4WD vehicle for the health and safety team in the tender documents. The tender documents require that: "The Contractor shall ensure sufficient mobility to enable the Personnel responsible for ESHS compliance to carry out their work and duties."

Refer to Item No. 04 above.

**Question No. 12:** Will the extra materials which will be provided at the end of the project be stored in the mock-up room?

**Answer No. 12:** The extra materials will be stored as directed by the Engineer, without extra cost.

**Question No. 13:** Can the Bid Bond guarantee be submitted in the name of only one member of a Joint Venture?

**Answer No. 13:** The Bid Bond guarantee is required to be in the names of both partners forming the



وَأَمَّا الْأَشْيَاءُ الْعَامَّةُ وَالْإِسْكَانُ

٣٨١٩١

/SCP/ 3/ 2020

الرقم

٢٠٢١-١٠-٠٦

التاريخ

الموافق

JV.

**Question No. 14:** Please confirm that companies that does not have ISO certificates will not be qualified.

**Answer No. 14:** Bidders are required to have a minimum of one of the three ISO certificates listed (i.e. ISO 9001, ISO 14001:2014 and OHSAS 18001 or OHSAS ISO 45001:2018. There are additional points awarded for having 2 or 3 certificates.

Bidders shall note that the requirement is "Availability of a valid ISO certification as below or internationally and/or nationally recognized equivalent (equivalence to be demonstrated by the Bidder). Where Bidders have been assessed and passed but the certificates have not yet issued this may be acceptable."

Best Regards,

**Chairman of the Special Tender Committee  
Acting Secretary General of Ministry  
Of Public Works & Housing  
Eng Marwan Khalid AlJamany**

CC: H.E. Minister Public Works & Housing.  
CC: KfW Office Amman/phone: 5854378/ Fax: 5854573  
CC: Director of internal auditing for buildings.  
CC: Managing Director of Technical Affairs of supporting operations.  
CC: Managing Director of Buildings.  
CC: Financial Director.  
CC: Director of Building Studies.  
CC: Engs Rula AlTamimi, Wafa AlAloul/ Building Studies.  
CC: CC: Dorsch International Consultants GmbH, offices at MPWH.  
CC: Engs Rula AlTamimi, Wafa AlAloul / Secretaries of STC

المملكة الأردنية الهاشمية

هاتف: ٠٣-٣٨٠٣٨٠٦٩٦٢ فاكس: ٠٩٠٥٧٥٩٦٦٢٠٦ ص.ب: ١٢٢٠ عمان ١١١١٨ الأردن . البريد الإلكتروني: mpwh@mpwh.gov.jo